Urschrift-Originale

Nr. **637**

GEMEINDE ALDEIN
Provinz Bozen

COMUNE DI ALDINO
Provincia di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom Seduta del 10.11.2026

Uhr Ore 18:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend: **Presenti**:

	Abwesend/Assente entschuld./giusitfic	Abwesend/Assente Unentsch./ ingiust.
Charlotte OBERBERGER		
Christoph MATZNELLER		
Patrick ABERHAM		
Laura KALSER		
Martin SCHMID		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Assiste il Segretario comunale,

Stefan Raffeiner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Charlotte OBERBERGER

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Abschluss eines neuen Wartungsabkommens für die Stempeluhr mit der Giovacchini Soc.Coop. aus Bozen

O G G E T T O

Stipula di un nuovo accordo di assistenza per l'orologio marcatempo con la Giovacchni Soc.Coop. di Bolzano

Abschluss eines neuen Wartungsabkommens für die Stempeluhr mit der Giovacchini Soc.Coop. aus Bozen

Stipula di un nuovo accordo di assistenza per l'orologio marcatempo con la Giovacchni Soc.Coop. di Bolzano

---

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass mit Ausschussbeschluss Nr. 38 vom 21.01.2002 ein Wartungsvertrag mit der Fa. Giovacchini zum jährlichen Tarif von 384,00 zuzüglich 20% MwSt. abgeschlossen worden ist;

Festgestellt, dass die Wartungsverträge Jahr für Jahr abgeschlossen werden müssen;

Festgestellt, dass mit Ausschussbeschluss Nr. 575 vom 05.11.2024 der Wartungsvertrag für 2025 mit einem Betrag von € 566,00 zuzüglich MwSt. genehmigt worden ist;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 26, Absatz 1, des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 Bauleistungen unter 150.000,00 Euro bzw. Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro mittels Direktvergabe vergeben werden können, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern;

Nach Dafürhalten, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen;

Nach Einsichtnahme in den Art. 38, Absatz 2) des Landesgesetzes Nr. 16/2015, welcher Vereinfachungen für die lokalen Körperschaften bei der Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen sowie Bauaufträgen vorsieht;

Festgestellt, dass hierfür kein CUP notwendig ist, da es sich um Wartungsarbeiten handelt;

Nach Einsichtnahme in den neuen Entwurf des Wartungsvertrages für das Jahr 2026, welcher von der Giovacchini Soc.Coop. aus Bozen am 22.05.2026 übermittelt worden ist und nach Überprüfung desselben;

Festgestellt, dass der jährliche Tarif für die Wartung für das Jahr 2026 insgesamt € 722,00 zuzüglich MwSt. beträgt;

Festgestellt, dass dieser Wirtschaftsteilnehmer ausgewählt wurde, da er die Leistungen bisher termingerecht, ohne Kostenüberschreitungen und zur vollen Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung erbracht hat.

Festgestellt, dass sich der Preis der angebotenen Leistungen, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entsprechen, an den Marktwerten orientiert, weshalb er als angemessen betrachtet wird.

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che con delibera della Giunta comunale n. 38 del 21.01.2002 è stato stipulato un accordo di assistenza con la ditta Giovacchini al canone annuale di € 384,00 più 20% d'IVA;

Constatato che l'accordi di assistenza vengono stipulati da anno a anno;

Visto che con delibera della Giunta comunale n. 575 del 05.11.2024 é stato approvato l'accordo di assistenza per 2025 nell'importo di € 566,00 più IVA;

Constatato che ai sensi dell'art. 26, comma 1, della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 lavori di importo inferiore ad euro 150.000,00 ovvero servizi e forniture di importo inferiore ad euro 140.000,00 possono essere affidati mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

Ritenuto pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto;

Visto l'art. 38, comma 2) della Legge Provinciale n. 16/2015, che prevede semplificazioni a favore degli enti locali nell'acquisizione di beni, servizi e lavori;

Accertato che non serve un CUP, in quanto si tratta di lavori di manutenzione;

Vista la bozza di accordo di assistenza per l'anno 2026 che è stato inviato dalla Giovacchini Soc.Coop. di Bolzano in data 22.05.2026 e rilevata la stessa;

Constatato che il canone annuo per l'assistenza per l’anno 2026 ammonta complessivamente a € 722,00 più IVA;

Constatato, che l’operatore economico è stato scelto, siccome lo stesso finora ha eseguito prestazioni entro i termini stabiliti, senza superamento dei costi e per la piena soddisfazione dell’amministrazione comunale.

Constatato, che il prezzo, in relazione alle prestazioni offerte, che rispondono alle esigenze dell’amministrazione comunale, si allinea con i prezzi di mercato e pertanto può essere considerato adeguato.

Festgestellt, dass die Fa. Giovacchini Soc.Coop. bei der Landesagentur ISOV im „telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer“ eingetragen ist, womit diese unter anderem erklärt, die allgemeinen Voraussetzungen und die beruflichen Eignung zu haben;

Di dare atto che la ditta Giovacchini Soc.Coop , è iscritta “nell’elenco telematico degli operai economici” dell’agenzia provinciale SICP, dichiarando così tra l’altro di essere in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale;

Darauf hingewiesen, dass über das Portal der Landesagentur ein Angebot der Fa. Giovacchini Soc.Coop. aus Bozen eingeholt worden ist, nachdem eine Verhandlung vorausgegangen ist;

Dato atto che è stata inoltrata tramite il portale telematico dell'agenzia provinciale, richiesta di offerta dalla ditta Giovacchini Soc.Coop. di Bolzano tutto preceduto da una contrattazione;

Nach Einsichtnahme in dasselbe Angebot vom 03.11.2026 Prot. Nr. 16386, aus welchem hervorgeht, dass sich die Fa. Giovacchini Soc.Coop bereit erklärt, die Wartung zum geschätzten Gesamtpreis von € 722,00 zuzüglich MwSt. auszuführen;

Vista l'offerta medesima del 03.11.2026 prot.n. 16386, dalla quale risulta che la ditta Giovacchini Soc.Coop. si dichiara disposto di eseguire la manutenzione al prezzo complessivo presunto di € 722,00 più IVA;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 41 vom 18.10.2011;

Visto il regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 41 del 18.10.2011;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023 Nr. 36;

Visto il D.lgs. 31.03.2023, n. 36;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 22.12.2015, Nr. 16;

Vista la L.P. del 22.12.2015, n. 16;

Festgestellt, dass der definitive Zuschlag dem Gemeindeausschuss vorbehalten ist;

Constatato che l’aggiudicazione definitiva è riservata alla Giunta comunale;

Nach kurzer Diskussion;

Dopo breve discussione;

Nach Einsichtnahme in das DURC, das eine ordnungsgemäße Beitragslage bis zum 20.01.2027 bestätigt;

Visto il DURC che certifica una situazione regolare a tutto il 20.01.2027;

Nach Übereinkunft, den Entwurf des Wartungsvertrages ab 01.01.2026 mit Giovacchini Soc.Coop aus Bozen zu genehmigen;

Convenuto, di approvare la bozza dell'accordo di assistenza a partire dal 01.01.2026 con la Giovacchini Soc.Coop. di Bolzano;

Nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die Arbeiten unverzüglich vergeben werden können;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, affinché si possa provvedere subito all'appalto dei lavori;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten H8ncdPeCPl4fN8mv2Keb5n8t90Qap5yq3y9w8IOt09E= vom 10.11.2026;

Visto il parere tecnico favorevole H8ncdPeCPl4fN8mv2Keb5n8t90Qap5yq3y9w8IOt09E= del 10.11.2026;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten FBto8Q0t8Dx8cflHMJ7NJumGHzwAg9sSKYBVZ6VQ6cw= vom 09.11.2026;

Visto il parere contabile favorevole FBto8Q0t8Dx8cflHMJ7NJumGHzwAg9sSKYBVZ6VQ6cw= del 09.11.2026;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung;

Visto il vigente Statuto comunale;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2026 – 2028;

Visto il DUP (documento unico di programmazione) relativo al bilancio di previsione del Comune per gli esercizi 2026 -2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 – 2028;

Visto il bilancio di previsione 2026 -2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

b e s c h l i eß t

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen den Entwurf des Wartungsvertrages mit der Firma Giovacchini Soc.Coop. aus Bozen mit einem Betrag in der Höhe von € 880,84 inklusive 22% MwSt. für das Jahr 2026 betreffend die Wartung des Stempeluhrprogrammes zu genehmigen und den Betrag nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen zu liquidieren und auszuzahlen, sobald die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Lieferung bzw. Dienstleistung gemäß Verordnung des Rechnungswesens erfolgt ist;

2. die Einnahme bzw. Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

Visto il piano operativo 2026 – 2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

d e l i b e r a

1. Di approvare per i motivi esposti in premessa la bozza di accordo di assistenza con la ditta Giovacchini Soc.Coop. di Bolzano per l'anno 2026 nell'ammontare di € 880,84 incluso 22% d'IVA concernente l'assistenza al programma dell'orologio marcatempo e di liquidare e pagare l'importo dopo la presentazione delle relative fatture, appena che è stata verificata la regolarità della fornitura o della prestazione, secondo il regolamento sulla contabilità;

2. di contabilizzare l'entrata risp. la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	N. impegno Verpflichtung Nr.
€ 880,84	11100	01081.03.021500	2026	948

3. weiters festzuhalten, dass der beantragte CIG-Kodex erst mit der definitiven Zuschlagserteilung im Vergabeportal ersichtlich wird, und die Buchhaltung anzuweisen, alle finanziellen Bewegungen in diesen Zusammenhang mit diesem Kodex zu identifizieren;

4. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt;

5. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von

3. di dare inoltre atto, che il codice CIG richiesto è visibile solo dopo l'aggiudicazione definitiva nel portale delle gare, e di incaricare la contabilità di usare questo codice per tutti i movimenti bancari necessari a tale scopo;

4. che la presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

5. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di

öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

BÜRGERMEISTERIN - SINDACA
Charlotte OBERBERGER

Letto, confermato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE
Stefan RAFFEINER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale